MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

MÉMOIRES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU CAIRE
TOME LXXIV

LIVRE DES PORTES

I

TEXTE

(3⁸ FASCICULE)

PAR-

CHARLES MAYSTRE ET ALEXANDRE PIANKOFF



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1946

Tous droits de reproduction réservés

LIVRE DES PORTES

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

MÉMOIRES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU CAIRE
TOME LXXIV

LE

LIVRE DES PORTES

I

TEXTE

(38 FASCICULE)

PAR

CHARLES MAYSTRE ET ALEXANDRE PIANKOFF



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1946

Tous droits de reproduction réservés



IV DIVISION.

La IVe Division est conservée dans dix exemplaires du Livre des Portes :

H.: Horemheb, tombe, salle du sarcophage, paroi gauche, fin; ci-après, p. 219-220, 223-230.

S.Ia.: Séti ler, tombe, salle à quatre piliers, paroi d'entrée, côté gauche, paroi gauche, paroi du fond, coté gauche; ci-après, p. 219-221, 223-291.

S.Ib.: Séti ler, tombe, grande salle (avant la voûte), paroi gauche, fin; ci-après, p. 219-220, 223-281.

S.Is. : Séti Ier, sarcophage, à l'extérieur, milieu du côté droit; ci-après, p. 219-220, 223-290.

O. : Osireion (Ménephtah), corridor d'entrée, paroi droite; ci-après, p. 219-221, 223-292.

M. : Ménephtah, tombe, deuxième salle, paroi d'entrée, côté gauche, paroi gauche; ci-après, p. 219-222, 223-291.

S.II : Séti II, tombe, seconde salle, paroi d'entrée, côté gauche, paroi gauche, paroi du fond, côté gauche; ci-après, p. 219-221, 223-290 et planche VIII.

R.III: Ramsès III, tombe, troisième salle, paroi d'entrée, côté gauche, paroi gauche; ci-après, p. 219-222, 223-291 et planche X, 1.

R.IV: Ramsès IV, salle du sarcophage, paroi du fond, côté droit; ci-après, p. 219-222, 223-231.

R.VI : Ramsès VI, tombe, deuxième corridor, paroi gauche; ci-après, p. 219-222, 223-291.

La figure de la IV^e Division est semblable à celle du sarcophage de Séti I^{er}, sauf quelques exceptions :

Dans la tombe de Séti I^{er} (S.Ia.), la figure est également orientée vers la droite (\longrightarrow). Au registre de la barque dans le groupe des douze les trois dernières ont des têtes d'oiseau. Au registre d'en bas, le dernier groupe,

celui des 🚺 🛏 🕽, est composé de neuf personnages et non de huit comme sur le sarcophage de Séti Ier.

Dans S.Ib. (----), le registre de la barque ne contient que la barque du soleil et quatre haleurs. Le registre d'en haut contient seulement les douze 1 mm

Au registre d'en bas, seul un Horus et deux « Egyptiens » sont conservés. A l'origine, « les peuples » étaient représentés par quatre (?) personnages.

Dans l'Osireion, la IV^e Division est orientée vers la gauche (←). Le registre d'en haut n'existe plus. La barque du deuxième registre a également disparu. Au registre d'en bas, l'avant-dernier groupe, celui des porteurs du serpent, est de treize personnes. Dans le même registre, le sont représentées par des figures conventionnelles.

Dans la tombe de Ménephtah, où la IV^c Division est orientée vers la droite (----), au registre d'en haut les deux premiers groupes sont de onze et de dix personnages respectivement. Au registre d'en bas, qui est mal conservé, le nombre des figures représentant les races est de seize. Le dernier groupe qui porte le serpent est de douze (?)

Dans la tombe de Séti II, elle est orientée vers la droite (---). Devant les haleurs sept (au lieu de neuf)

dix (au lieu de douze)

les précède. Les deux dernières figures sont pareilles aux

Le deuxième groupe, celui des

Le deuxième groupe, celui des

contient dix personnes (au lieu de douze).

Dans le registre d'en bas, le deuxième groupe, celui des porteurs du serpent, est de onze personnes.

des personnages dans tous les registres est pareil à celui du sarcophage de Séti Ier.

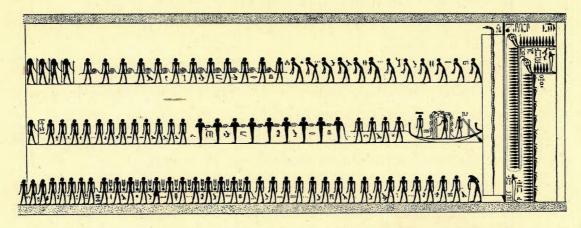
d'en bas, seuls les huit premiers personnages sont conservés, tout le reste des représentations du registre est trop abîmé pour qu'on puisse dénombrer les figures. Le dernier groupe de huit (?) personnages (et se dirige à la rencontre des porteurs du serpent. Les «peuples» ne sont pas différenciés.

Les exemplaires peints de la IV^e Division sont ceux de la tombe de Séti I^{er} (S.Ia. et S.Ib.), l'Osireion, Ménephtah, Ramsès III, Ramsès IV et Ramsès VI.

Dans la tombe de Horemheb, le haut de la porte ainsi que les dix-neuf figures du registre d'en haut ont été simplement tracés sur le mur.

Dans la tombe de Séti II, le début a été laissé en blanc, seuls les derniers groupes sur les trois registres ont été peints. Ainsi le serpent au troisième registre est jaune, les 1 sont rouges.

Dans la tombe de Séti I^{er} (S.Ia.), la porte est blanche, à l'exception de la partie comprenant les dont le fond est rouge. Le battant est rouge avec un serpent



26. — Figure de la IV^e Division.

(Séti le, sarcophage.)

jaune tacheté de points noirs. Les personnages dans les registres sont identiques : ils portent un pagne blanc-jaune (blanc devant, jaune derrière avec rayures rouges) ou blanc. Les porteurs du serpent au registre de la barque sont habillés de blanc. Au registre d'en bas, Horus porte une perruque bleue. Les Égyptiens ont des pagnes blancs, les Asiatiques, des pagnes rayés de trois couleurs : blanc bleu et rouge. Les Nègres sont noirs et portent des pagnes blancs avec bandoulière et ceinture rouge. Les Libyens portent des plumes jaunes et sont habillés de la façon suivante : le premier a un costume blanc avec taches bleues, le deuxième un manteau gris avec des ornements bleus, rouges et noirs. Le troisième un manteau blanc avec taches rouges. Enfin le quatrième un manteau blanc avec dessins gris, noir et rouge.

Les Libyens ont la peau claire, plus claire que celle des Égyptiens. Les porteurs du serpent ont des pagnes blanc-jaune, le serpent est jaune avec points noirs, les sont rouges.

Dans l'Osireion, les figures sont toutes pareilles; les peuples ne sont pas différenciés, seuls leurs corselets sont peints de différentes couleurs : bleu, rouge ou vert.

Dans Ménephtah, les porteurs du serpent au registre d'en bas ont des pagnes jaunes, le serpent est bleu pâle.

Les Asiatiques portent des calottes blanches ornées de points bleus; leurs manteaux sont bleu et rouge, la partie rouge étant décorée de points bleus; sous le manteau paraît une longue robe jaune.

Les Nègres portent des pagnes de deux couleurs, jaune devant et rouge avec points bleus derrière. Les Nègres sont noirs et ont les yeux jaunes.

Les Libyens sont rose clair aux yeux bleus et portent des manteaux aux rayures horizontales bleu et rouge.

Dans la tombe de Ramsès III, il s'est produit une étrange confusion : les Égyptiens et les Nègres sont identiques, les Asiatiques portent le nom de Libyens et les Libyens sont désignés comme Asiatiques.

Les Nègres et les Égyptiens ont les cheveux crépus rouges. Ils portent des pèlerines vertes avec bordure bleue ornée de points rouges.

Une bandoulière rouge, bordée de bleu avec points bleus, passe par-dessus l'épaule, sous la pèlerine, forme une ceinture et retombe par devant. Les Nègres et les Égyptiens portent au-dessus d'une robe blanche un pagne vert et jaune.

Les Libyens (désignés comme Asiatiques) portent de longs manteaux verts à doublure jaune ou jaune à doublure bleue ouverts sur le devant. Enfin les Asiatiques désignés comme Libyens ont des calottes bleues et des manteaux bleu vert.

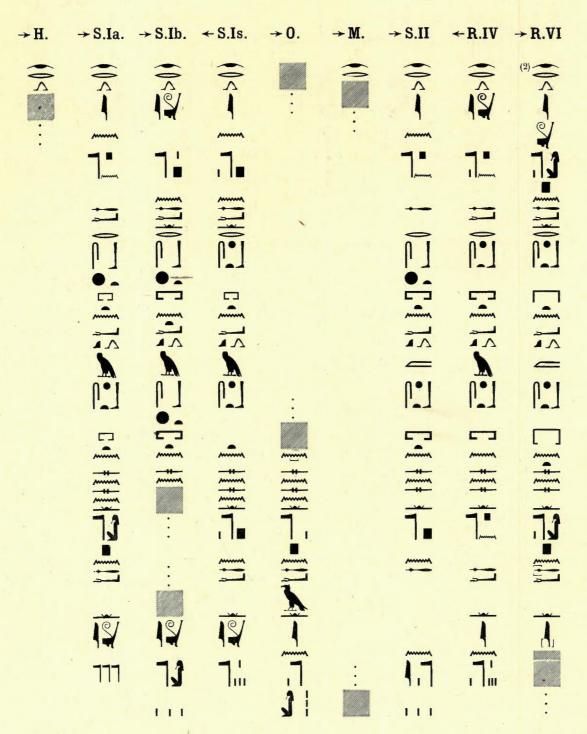
Dans les tombes de Ramsès IV et de Ramsès VI, les bandes qui bordent la IVe Division en haut et en bas sont roses pointillées de rouge.

Nous avons reproduit aux pages 278-279 les colonnes x + 1 à x + 10 du registre inférieur de S.Ib. conservées sur le fragment de Berlin, n° 2079 (Ägyptische Inschriften...II, p. 202).

Nous n'avons pas cru utile de donner les quelques signes du registre de la barque qui se trouvent sur ce même fragment.

N. B. - Pour les pages 225 à 236, voir les errata à la fin de la IV DIVISION.

INTRODUCTION (1)

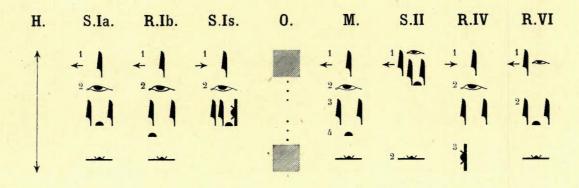


(1) L'Introduction est inscrite dans une colonne qui précède la Porte (voir illustration 26, p. 22). Il n'y a pas d'Introduction dans la tombe de Ramsès III.

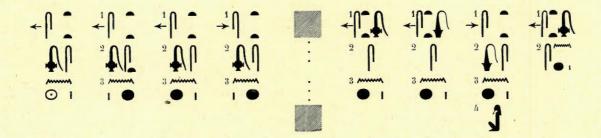
(2) Dans la tombe de Ramsès VI, l'Introduction est précédée d'une colonne contenant le protocole du pharaon.

PORTE (1).

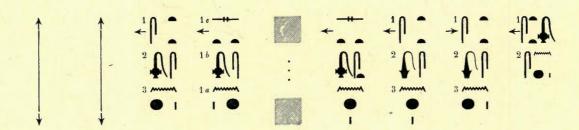
NOM DE LA PORTE.



LÉGENDE DE L'URAEUS SUPÉRIEURE (2).



LÉGENDE DE L'URAEUS INFÉRIEURE (3).



- (1) Pour la figure de la Porte, voir illustration 10 (p. 75) ou (p. 221). La tombe de Ramsès III n'a que le battant
- (2) Dans Horemheb: une colonne verticale; dans les autres, l'inscription forme une seule ligne horizontale.
- (3) L'inscription forme une seule ligne horizontale à l'exception de S.Is. et M. Dans S.Is. le texte à été copié embrouillé.

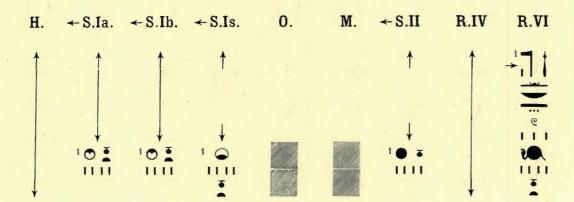
NOM DU GARDIEN SUPÉRIEUR.

H.	S.Ia.	S.Ib.	S.Is.	0.	M.	S.II	R.IV	R.VI
	1 <u>-</u>	1-1	→1 2 1			12	1 2 0	(7)
	2		3		x+1 _		3 •(sic)	2
	8	8	18		*	8		\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \
	3 1	3 1	<u>*</u>		2+2	ا لىد	4*	4*1
© I		×	4×		-	ا اسد السد	5 2	2 1 X
4	4	///////	/***** /	:		3 ,,,,,,,,	6	5
0	• 1	. • 1	• 1			• 1	7	• 1

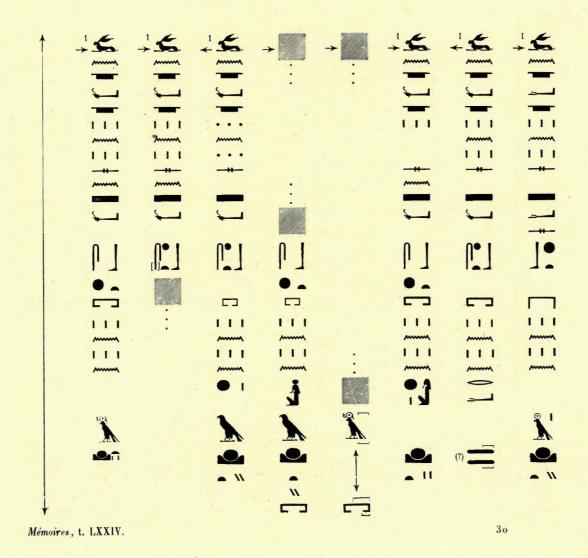
NOM DU GARDIEN INFÉRIEUR.

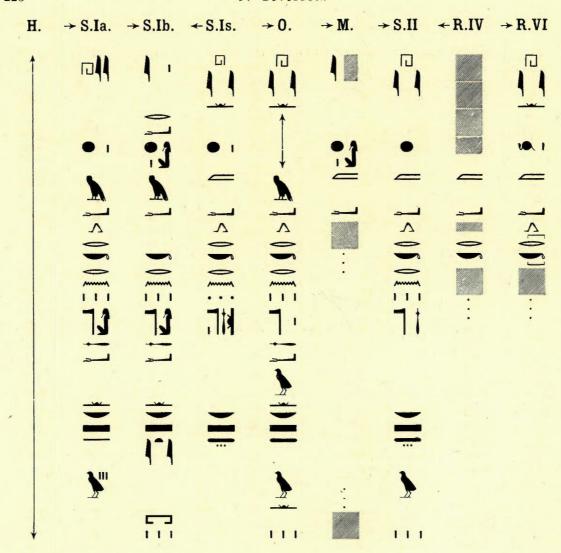
H.	S.Ia.	S.Ib.	S.Is.	0.	M.	S.II	R.III	R.IV	R.VI
	1	1	¹ →	1		1 =	1	1	
	T	7			:	=		=	:
	4 4	11	44	4.4		11		4 4	
-		Λ	Λ	\$		Λ		νν -\2	
	2 4	2 4	2 4	2 4		2 4		4	
	8	X	*	8		81		18	
	۵ ا	*_		2		٠ - ا		-	
	السد		ا	السج		ا نــد		1	
			,	***************************************				<u></u>	
	• 1	• 1	1	1		• 11	•	Ĺ	

LÉGENDE DES NEUF DIVINITÉS PLACÉES L'UNE AU-DESSUS DE L'AUTRE.



TEXTE DES NEUF DIVINITÉS PLACÉES L'UNE AU-DESSUS DE L'AUTRE.





BATTANT.

NOM DU SERPENT.

TEXTE.

→ 0. \rightarrow M. \rightarrow S.II \rightarrow R.III \leftarrow R.IV \rightarrow R.VI \rightarrow H. \rightarrow S.Ia. \rightarrow S.Ib. \rightarrow S.Is. 1 1 1 1 1 1 ALC: SAI : 1000 <u>4</u> 1000 <u>\$</u> * [] * [*•□ 71 [1

(1) Le texte s'arrête là; il n'a jamais été continué.

 \rightarrow H. \rightarrow S.Ia. \rightarrow S.Ib. \rightarrow S.Is. **→** 0. \rightarrow M. \rightarrow S.II \rightarrow R.III \leftarrow R.IV \rightarrow R.VI 二人工 T 1 1 1 2 1 1 (1)

(1) Le texte s'arrête là; il n'a jamais été continué.

REGISTRE DE LA BARQUE (1).

LÉGENDES.

SUR LA BARQUE.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	← S.Is.	→ 0.	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
(sic) ,	25			1			
~	~~	~~		~~	~~	~~	†
^					/		*
,	, .	1 sic			Ţ	Ţ	•
8 🗓	8 🗓	8(_)		(sic)	1	†	8 🗓
			HAL	EURS.			
1 *	1 *	1 *	1 *	1 * 2 1	1 * .	1 *	1 *
1		A	3 1	Y	Y		Y
4		3	5 1	3 CJ	3	3 C	3
			TEX	TE ⁽²⁾ .			
10 -							
-6	1 —	1 ——		1 ———	1-0-	1 —	1 ———
1	1	1:	- 11 1	1	1:	1:	1:
<u></u>	1	1				2	
	101			2 9		2	7
-	12		:	14	1m		
717	777	² 7111		7		*7	27 1
			4000 0000000,				

- (1) La barque est identique à celle reproduite *Livre des Portes*, I, texte, 2° fasc., p. 152.
 (2) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

→ R.III

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
8	16 8		:	18	8	23	8
12 Let	X	13 4		19 1	17 W	24 1	12 14
# 	17	# 1 = = = = = = = = = = = = = = = = = = =		₹ 20 ===================================	* I	24 14 1 1 25 ================================	* I I I
13		14		21 ==	19 ===	26	4
1 1 1 1 1 1	18 🕌	***		## ## #*~	20 ‡	27 = -	
		15 .		22 🔾	21 0 22	28 1 1 1	0.[0]
	19 = 1	15		22	22 =	28	
- k 00 •		-			23	29 😂	- 111

27. — IV^e Division. Registre de la barque, 1^{re} figure.

(Séti Ier, sarcophage) (1).

LÉGENDE.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1 11 2		1 1	1 A 2				1 <u>M</u>
3 []]		3	3	³)	3	3	3
4 3		4	4 3	4	4 3	4	4 3
5 1 1 6 ,		5 • • • 6 	5 6 ,	5 1 1 1	5 1 1 6 m	5 1 6	5 6 ///////
نير		7	7 1	6	7 1	7	7 1
7 -		7	7 = 1	7	7	7 - 1	3
* ITT		°ोग	*III	°IN	* 11	° गेग	* III
9 🔨		9 🔨	9 🔨	9 ∨	9 🔨	9 🔨	9 🔨
			TEX	TE ⁽²⁾ .			
15 🚣	20 🚣	16		24	24	5	#
		-11	:			30 =++	15 — ++
		_			25		
<u></u>				-#-	-		+
16	21			25	26	31 🚅	<u></u>

- Pour l'emplacement de cette figure, voir l'illustration 26, p. 221.
 (2) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

31 35		39	50 51 51	50	24
32 ♥ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	26 • 1 26 • 1 26 • 1 27 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		50 1 51 1 51 51 51 51 51 51 51 51 51 51 51	50 51 51 51 52 E H S 53 7 - 7 M S 54 S	
(1) (1) (2) (3) (2) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3		(1) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4)	(i) 7 55 1 56 1 57 2 58 1	56 57	

(1) Le cou de l'oiseau est barré par un trait. — (2) Voir page 247, note.

Mémoires, t. LXXIV.

240			I. DI.IOIO	•		
→S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
**			(1)	59	50	
39			51 💮		***	*
1	6111		1	60	1	29
	30		51 25 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	59 36 36 36 36 36 36 36 36		
	30			61		
*	461		53 🖳	<u> </u>	61	
41 9===	31 3		53) () () () () () () () () ()	62	======================================	======================================
5			54 2	8	62 7	30 7
42 1	31			63 1	. !!!	
拉	*		*	(sic)	人	T
8	8		55	4	63	
43 (2)				e	63	A
43 (2)	i i i			64 🕠		ااا
						
_	=		56	=	64	31
44 57	4	:	4	65 🏑	4	
			A		_	

⁽¹⁾ La colonne 46 est suivie de deux colonnes détruites, non comptées dans le numérotage, puis d'un espace occupé par le rocher non taillé. Ensuite, les colonnes 47 à 50 répètent exactement les colonnes 43 à 46.

⁽²⁾ Lignes 43-45 d'après Lesébure, cette partie du texte n'existe plus sur l'original.

28. — IVe Division. Registre de la barque, 2e figure.

(Séti Ier, sarcophage) (1).

LÉGENDE (2).

→ S.Ia.	← S.Is.	→ 0 .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
17	1	13	1	17	17	aic []
27	2	2 7		27	27	sic 2
3 7	3	3 3	3.7 <u>1</u>	3 7	3 7	
4 4 5	4	1	4	4 5	4 6	4 - 5 - 5
4 S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	4 = 6 \$ 6	6	5 **	6 Sh	6 7	3 sic 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
7 3	7 3	7 3	7 3	7 3	7 3	7 3
81 1 1	8 • • •	81 1 1	8111	81 1	8111	7 J 8 J
9+1	9 +	9 +	9+1	9+1	9+ 1	9+1
10	10 @	10	10 1	10	10	10
11 *	11 *	11 *	11 *	11 *	-11 *	11 *
12	•	12	12	12	12	12
			TEXTE (3).			
50 5	5		64	5	\$	35 🗲
			64	^	1	
III 📡			m)	72 @ 	70 1	6 111
51	=		-	=		=
51	111		65			

- (1) Pour l'emplacement de cette figure dans la IV Division, voir l'illustration 26, p. 221.
- (2) La légende du dernier personnage est donnée à la p. 248.
- (3) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
52	35		66	73 >>	71	36 .
53			67	74	72 🗲	36
m)	*			6 111	e III	•
7		x+1 ====	68 \Longrightarrow	=	73 ===	7
54	36	x+2		76		37
15	100		69] <u>-</u> <u>-</u>	
55		1	70	77		38
173	7	x+3 [-]	73	ī.	73	tr.
56	1=		71		74	1
	37 • 6 •		111		111	111
57	• 1	x+4	72 9	78 °J	75 3 81	39 9
1	87	<u>y</u>	1		1	<u> </u>
57 3 58 1		N N	72 87 N 73	79	76 1	39 8
59 1 1	111	12	12	80 1 1	2	17

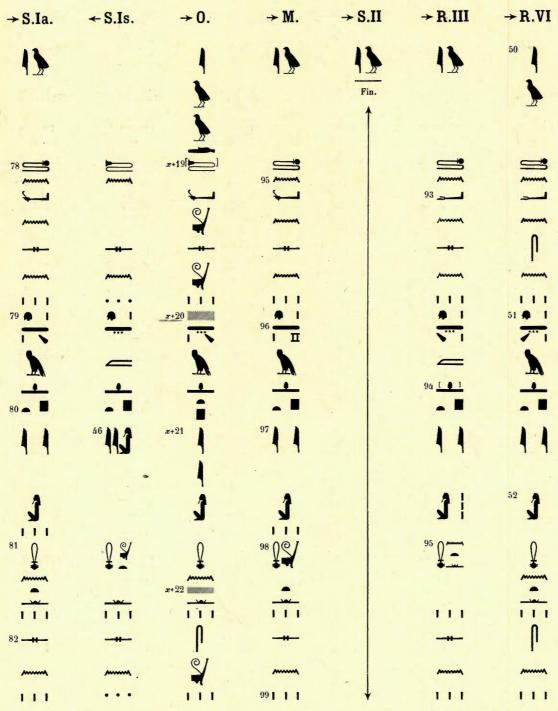
Mémoires, t. LXXIV.

→ S.Ia.	← S.Is.	→ 0 .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
***	38	*+5	74	81	76	40
60	/*****	sic	75 sie	82 ×	77 ×	-
61 ==	Alt	x+6 >===	76 AV	111	(sie) = 78	41
			77			
	1	#	*	84 ++++	791 1-1	\ 1
62	39	x+7	=======================================		79 TT	=======================================
63	111	111	78 ////	85 1 1 1	- 111	42 111
				86	80 1	13
64	⊕	x+8 []] ⊕	79	87 €	e 😌	(1) (1)
65 \$\infty \text{\tint{\text{\tin}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tex{\tex	1 1 1		80 ====================================	111		43 ====================================
					82 / 82 / 1 1	

⁽¹⁾ Le texte de R. III et celui de R. VI ont ici : (R. III) 2 81 m, (R. VI)

		REGIST	KE DE LA E	SARQUE.		249
→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0 .	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
66	/****	x+9.	81			//////
66	-		=	89	=	
<u>ک</u>	7		3)	>	<u>ک</u> ا
67		X	I	90	83	ī
67	- 4		82	1	4 !	3.
1	<i>"</i>	3	Ĵ	91 1	1	7
=	41	x+10				44
68	* C (83			
111		111	111	92	84	i i i
^	/	9	,,,,,		/	/////
1 1 1		1 1 1 x+11	1 1 1	111	111	1 1 1
69		== ******	84 ====	93	<u></u>	****
0	0	0	0		85 1	45
		(sic)	,	[4]		,,,,,,,
1ê	42		85	٦٥	J.	Ja
70		x+12	□	94	*	六
•	اسم ا				86	
+1	+	+	+	+ e	+>	+3
			86			
71	11	j	Ĵ	95 1	3	Ĵ
松		Δ	4	4	87 🛣	1 1 1 2
12		1	87	1	13	46 1
72		x+13		96	88	111
0	0		0	0 +	88	-

→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
8	43	*	88	8	#	/
73	111	x.14	111	97	111	111
<u> </u>			89	=	-	2
74 8 4	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	x+15[[]]	90 8 4	98 4	89 \$	47 4
75	44	x+16	91	99	90	48
→ III		\$ 4 1	92	100	91 ▼ III	•
76	đ	x+17 []	1.	1	1	Europa
			93		111	49
	111	The state of the s	111	101 ——	— —	p p
	45	x.18[]	94		92	



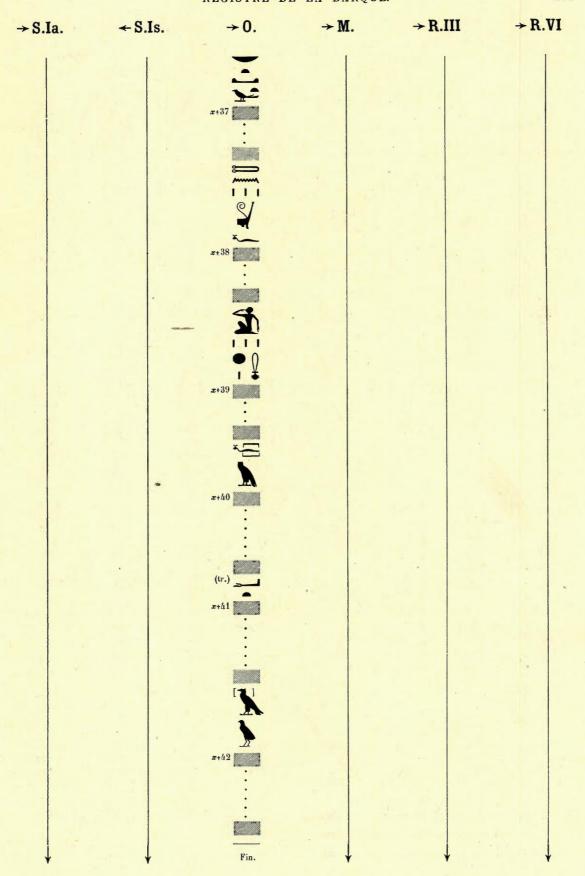
Note. — Nous avons donné le texte du registre de la barque dans S.Ib. tel qu'il est actuel-lement conservé dans la tombe, soit jusqu'à la colonne 37 (ci-dessus, p. 239). Avant l'enlèvement des fragments de parois qui sont sur le bloc à deux faces perpendiculaires n° 2079 du Musée de Berlin, le texte continuait jusqu'à la colonne 42, dont la fin correspondait à la colonne 50 de Séti I^{er} (ci-dessus, p. 242). Les restes des colonnes 38 à 42 ne conservent que quelques signes : voir Ägyptische Inschriften aus den kgl. Museen zu Berlin, II, p. 202 et, pour un signe, Lefébure, Le tombeau de Séti I^{er}, 4° partie, planche 35, au-dessous de la figure placée elle-même sous les colonnes 209 à 213.

LÉGENDE (1).

←S.Ia.	→ S.Is.	→ 0.	← M .	←R.III	←R.VI
1	1	1	1	1 🔽	1 🗖
/*****	//////	Y	^	/****	
			١	.]_	1
		2			
*	×_		*-	*_	×_
		TEX	TTE ⁽²⁾ .		
→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ R.III	→ R.VI
18/		x+23	19	96	53
83		0	0		
			•3		اسد
É		į	14		
84 *****		9	100	/	
73	47	x+2/1	7:	7.	54.73
		0.1			
^		¥ .	^~~~		
85					
4	4 \$		101	97	4.
	P				
 		x+25			(sic)
86		*			55

(1) Voir illustration 28, page 242.
(2) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion. S.II n'a pas ce texte.

(1) Viennent ensuite 9 colonnes contenant le début du registre de la barque de la III° Division; voir page 142, note 1.



REGISTRE SUPÉRIEUR.

「カナカ"カンカ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ"カ

29. — IVe Division. Registre supérieur, Ire figure.

(Séti 1°, sarcophage) (1).

LÉGENDE.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	→ 0.	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1 1	1 1	1 []		1 1	1 1	1 7	1 1
3 4 4	3 4 4	3		3	3 4	3 4 4	3
4	4	4		4	4	4	4
5	5	5 7		5 4	5	5 💆	5 7
61 1 1	6111	61 1 1		61 1 1	6111	61 1 1	61 1 1
74+	74+	74+		7 4 +	⁷ ↓ †	74+	7 [+]
8	8	8		1	8	* h	8
9	9	9			9	9	9
10	101 1	10			10	10	10
11 *	11 *	11 *	Processor .		11 🛨	11 *	11 *
12	12	·12 •		1	12	12	12
			3345759454				The said

TEXTE (2).

1~	1~	1~	(3)	1~	1~	1~	100
/*****	/////////////////////////////////////	/*****		/*****	///////	/******	///////
111	111		EGM (CO.)	111	111	1.1.1	E I I

(1) Pour l'emplacement de cette figure dans la IVe Division, voir illustration 26, p. 221.

(2) Colonnes rétrogrades sauf dans l'Osireion.

(3) Le registre supérieur est complètement détruit dans O.

→ S.Ia. **→ M**. →S.II → R.III → R.VI → S.Ib. ←S.Is. **→ 0**. ~ 10 A 11 A 12 A 13 A 13 A 13 A 13 A 15 11 3 14 \$ 15 11 12 12 13 13

Mémoires, t. LXXIV.

⁽¹⁾ est écrit deux fois, la première fois au bas de la colonne 18.

⁽²⁾ Ce signe a une seule barre transversale.

		r	LEGISTRE	SUPERIEU	R.		23
→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	→ 0 .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
24 *]	*]	*]		26 *]	19	*	*
	22	16	:			26	1-
	32			<u>-</u>			=
	=	-		27	-		
	*	T		*	4	A T	18
+	33	17		_	-	27 —	<u> </u>
TI	11	11.		28	20	11	1111111111111111111111111111111111111
25		-				28	
4	4	4	i	29	4	1	4
-	7	N	B 2003	<u> 1</u>	N	Д1	1
8	34	18. 3			-	<i>(</i> ** *)	19
A	34	-18 <u>18</u>		A		29	19
	34	18 3		1 1 1	1 1 1 21	29	
26	-	18		30	111	111	
26	35 _ •	18 3		30	21	30 _ •	
26	35 4	18 3		30	21		
26	35 4 7			30	21	30	
26 1 1 1 27 27 27 27	35 4	19		30	21	30 4	
26	35 - 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			30 31 31 32 32 34	21	30	20 3
26	36 8 1 1 1 1	19		30	21	30 4	20 3 1
26 1 1 1 27 27 27 28 8 4	35 - 36 mm + 1 = 1	19		30	21	30 4	20 3

(1) Deux filets d'eau coulent du vase.

30. — IV^e Division. Registre supérieur, II^e figure.

(Séti ler, sarcophage) (1).

LÉGENDE (2).

→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1 <u>II</u>	1 A\(2 \ightrightarrow \)		1 🔷	1 15	1 III 2 🔷	1 III 2 🔷
3 111	3 11 2	•	2 111 3	3 111 2	3 111	3 4
<i>a</i> ,,,,,,,,,	4		- J	<u> </u>	4 /////	4
5 1	5 2		4	5 6	5 1	5
		7	1	• 7	* 1	- I
6	6		5 8	⁷ 8	6 8	6 8
	7 9		6 @	8 @	7	7 e
7	8		7	9 ==	8 =	8
*111	1		***************************************	10	9111	9
			111	111	10111	111
10 *			10 *	12 *	11 *	11 *
11			1			
12			_	13	12	12
			TEXTE (3).			
Ш	<u> </u>		<u> </u>	Ш	<u> </u>	25 1
					0	

- (1) Pour l'emplacement de cette figure dans la IVe Division, voir l'illustration 26, p. 221.
- (2) La légende des quatre divinités porteuses de sceptre est à la page 268.
- (3) Colonnes rétrogrades sauf dans l'Osireion.

Mémoires, t. LXXIV.

(1) Lefébure : 12. — (2) Un rocher non taillé interrompt le texte.

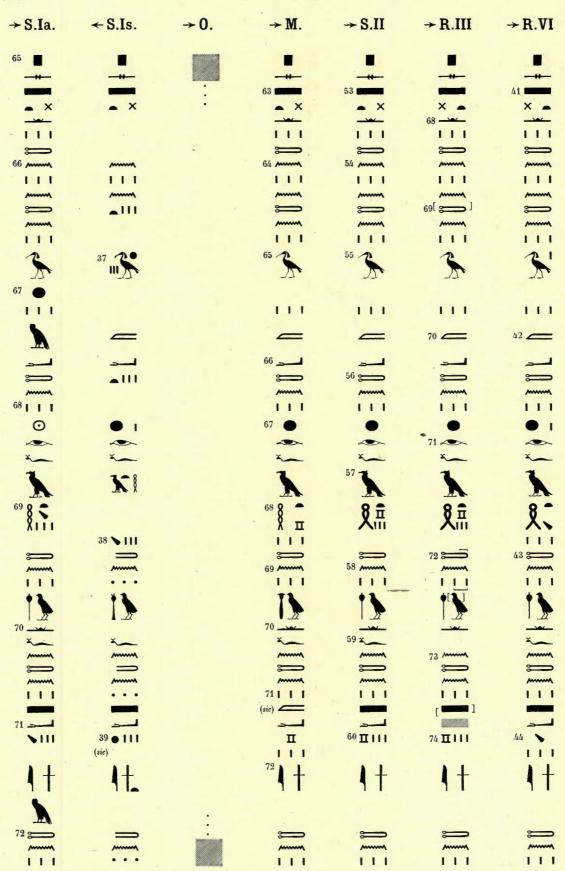
111

→S.Ia.	← S.Is.	→ 0 .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
42 1	27	·			45	
43 0	-11			31 —	46 @	- e
44 85	28	- Applications		8 -II	2 元	
45				32	48	3
46 🗓	AD 29 -			33 🚫	49111	31
47 7 1			+	111	50 C	32
48	30 20			34	51	
111	111			<u> </u>	111	34.

→ S.II

←S.Is. **→** 0. $\rightarrow M$. 497 1= 113 (sic)

→ R.III → R.VI 52 **1** 55 TH 54 TH 55 TH



(1) Les colonnes 61 et 63 sont vides.

		11.22				
→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0 .	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1	1		88	1	89	1
85	8 1		8 T	90 🐧 п	8 =	53 8 -
XIII	XIII		111	111		111
	,		89 ===	91		^
83 111	111		111	93	90	111
	47		90	0/ 1/2	- 1	
17	12		90 1	94		-
					1	Y
0			-	0	0	54
6	шØ		6	e ⊕	91 @ 🕀	(4)

⁽¹⁾ La colonne 91 ne contient qu'un signe et la colonne 92 est vide.

LÉGENDE (1).

TEXTE (2).

→ S.Ia.	←S.Is.	→ 0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
12	4=		91	95	1=	1
84 /		•		-		
107	1		92	111	1.1.1	= 07
L.	• 1		t:	• 1	• 1	• 1
85	7		93	96	92 💆	55
	48 /			97 ====		
111			111	1.1.1	111	111

⁽¹⁾ La légende et le texte se rapportent aux quatre divinités mâles qui portent des sceptres; voir illustration 30, p. 259.

⁽²⁾ Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

→ S.Ia.	← S.Is.	→ 0.	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
8	8 4		8	98 8 2	93 8 4	W. &
86]]]	141.		94] []	HL	144	14
e)			@ <u>}</u>	99 e	9 9	⁵⁶ e
J '''	49		95 3	3	94 3	1
•	•		•	100 O sic	•	•
87			<u>e</u>	6 111	6 111	1
~~~~	, ,,,,,,,		96111	101 ///	95	I I I
- A	<b>8 ₽</b> 6	400 allipses	₹ @	₹ @	₹ @	57 50
<b>%</b>			8 [©]	102 8 6	<b>8</b> ° °	1 1 1 <b>8</b> e
<b>λ</b> =			<b>β</b> 111	(sic) =	Ziii	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \
f.E	f		fi.	103	96	<b>₩</b>
1	Fin.					58
7— 	1		98 <del></del>	104 —	——————————————————————————————————————	<del></del>
				105 3	97	
88			99 8 =	105 (sie) 3	8.7	8-
8.5			99 & 🛱	8.	見記	X
				106	98 🖵	59
7			100 / 1	107	71	
89 /****			ļ111 ,	lm	, III	111
3				3	3	3
		:	101	108	99 1 1 1	
1 2					(11.1	iii

(1) Le trait horizontal est oblique sur l'original. — (2) Lefébure : 13.

→ S.Ia.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ <b>M</b> .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
95			_		_	1
111		:	m		111	65
17			13			13
			17		2	9
€ 🗗			€ 😌		<u>}</u>	66
96	,	- 1				66
					105	
<del></del>			——————————————————————————————————————		1 1 1	
			[00		[00·	67
1=			=			\(\triangle \triangle \tri
1-			1-			
					<u> </u>	

# REGISTRE INFÉRIEUR.

31. — IVe Division. Registre inférieur, Ire figure (1).

(Séti Ier, sarcophage).

# LÉGENDE.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	0.	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
(2)	1	1	1	1	1	1	1
2 == 3 <b>*</b> 4 <b>3</b>	2 == 3		²	3 <b>A</b>	2 = 3	2 = 3   M   M   M   M   M   M   M   M   M	² = 3
6	6	6	6	51 1 1	6	6	6
7 8	7 Fin (4).	7 sie 8	7	8	78	7	7 8
91 1 1	<b>†</b>	9	91 1 1	9111	9++1	9 1 1 1	9
11 8 1		11 8 1	11 2	11 8 1	11	11 2 1	- 11
12 (1)		12	13 1 1 1	12	13	12 [ ]	13

⁽¹⁾ Pour l'emplacement de cette figure dans la IV° Division, voir l'illustration 26, p. 221.

⁽²⁾ D'après Lefébure.

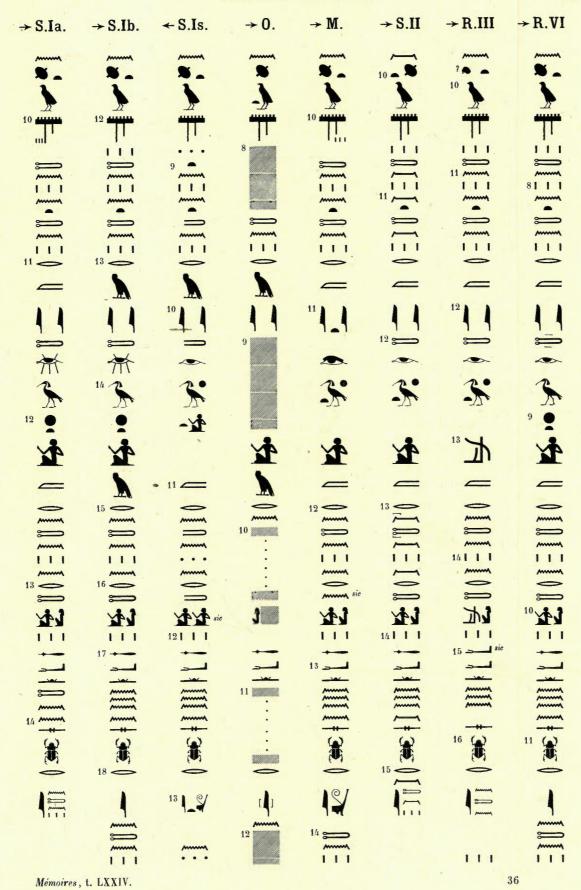
⁽³⁾ Les colonnes 4-7 sont sur le fragment du musée de Berlin 2079; cf. Ägyptische Inschriften, II, p. 202.

⁽⁴⁾ La première figure du registre inférieur de S.Ib. ne comportait que 4 Égyptiens et 1 Asiatique.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	<b>→ 0.</b>	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
14 (1) (1) 15 <b>~</b>	<b>↑</b>	14 =	14 200	14 15	14 \$\ightarrow\$	14 <b>===</b> 15 <b>===</b>	14 \$\tag{15}
16		16	16	16	16	16	16
17 1 1 ]	+	17 • • •	17	17	17	17	17
			TEX	TTE ⁽²⁾ .			
1	1	1 1 2	148		1	1	1
-		1	1	1	1	1	1
~~~~ ~~~~	[1]	7 7			20 0	7 7	7 7
44		**	++	and a	****	++	++
2 7	2	27	sic +	2 7	7	271	
N III	1	1	1.2	1-2	• @	1 4	
-24	111		2111		31 1 1		2 -
				10	10		
£	Ĺ		•3	Ĺ	Ĵ	3 4	1
1 +	4 +	4+1	4 †	4 +	4+	+	1+
111	3		3 "				
(3) 🖈	*	*	*	4 *	*🗂	*-	* -
				<u></u>			3 🗀
4		3 🖈	3 🛥	4	-	-	-38
	4		• •	5	• •	- 0	- 0
	0			1000	5 0 0	4	
(3) 😂	0	• 3	▲ ↔	- ↔	0	· ea	8

⁽¹⁾ D'après Lefébure. — (2) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion. — (3) Reconstitué d'après Lefébure.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	→ 0.	→ M .	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
3	53	3:	3	3:	3:		3
5							
****	6	1 1 1			6	****	
5 •	6	111	1 1 1		1 1 1	,\ 	4
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		7 m.}	sic		Î-)	5 7 3	
			111		1.1.1		ı î i
12	7		•1	19	• 4	•	• 1
[3]	7 3	5 (a)	(A)	[3]	L I	(a)	
6			1		7 🔷	6	₹ 1 5
	* \(\)	5	5	7	7	111 @	5 =
	111		1 1 1				
1 1	<u>M</u>			-		-	
7 111	9 111	5- -				7 88	
7					*******	·	
= 11	- II	- "	6	8	- 11	- "	- "
-		•		8	8	7	6
8 2 111	10	Y N:		eYiii	e Im	8 2111	eViii
1			*			1	
A 111	A 1	7 /·······\	7 🛕 📗	A 111	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	A 111	
=	****		=	=	9 💢	~~~	=
- 	1 1 1 -#- *_	 	7	9	1 1 1 - ** -	111	111
9	11 ,,,,,,,,	*-		A		9	×
*	•	8	*	*	· ·	*-	7 x
					*		



(1) L'original a la plume sur la tête.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	← S.Is.	→ 0 .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1		1	1	24	34	1	1
~~~		22		<b></b>	35 🕽	31	20
27 †			21 • •	1	36 🛊		
28 —			111	25	37 1 1 1	321 1 1	+ 25 111 
× × × × × × × × × × × × × × × × × × ×		23		8 8	38 <b>8.8</b>	35 8 8	<b>8•8</b> □ △
(2)		~	*	26	(3)	• 🗻	4
<b>1</b>	x+1 (h) <b>1</b>		TA CANA	**	40	人	Tr.
30 🕽			23 ====================================		41 ( )	37	222
<b>N</b>	x+2	-	<b></b>	27			1
31		24				38	) 

^{(1) (32} fin) (33) (34) (35) (35) (35) (35); c'est une interpolation du début du texte relatif à la seconde figure du présent registre, p. 281.

(2) Les parties entre crochets, de la colonne 28 à la colonne 38, n'existent plus dans S.Ia.;

elles sont reproduites d'après Lepsius, Denkmäler, Abth III, Bl 136, a.

⁽³⁾ Le coude du bras levé est plié davantage, de sorte que la main touche presque le front.

⁽⁴⁾ Les colonnes x+1 à x+10 sont sur un fragment de paroi conservé au Musée de Berlin, n° 2079; cf. Ägyptische Inschriften . . . , II, p. 202.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
<b></b>	<b>****</b>		24 ====	\$ic	43		sie ,
	x+3					5	1
32	<b>1</b>				2)		23[8]
*	x+4	1	*	28	(1)	人	*
33 (4)	111 [@]	25 (🔊	1 1 1 (a)	( <u>)</u>	111	39	
33 (1)	x + 5	25		**************************************	45	•	0
			25		<b>—</b>		
34 1 •	111	• • •	111	29	46		24
[ ]	1	153	† 3	[3]	3	40 3	1
35	<b>3</b>	<b>//////</b>	<b>^</b>	, =	47 🚐	~~~~ Z	~~~~ Z
†		26	//////////////////////////////////////		→ ·	,\ ¥ III	,
ti				30 2 1	48 /2 1	41 7	
36	1	· + W	26	17	12	7	25 1 1 1
				<del>-11</del>	49		
111	111		111	111		111	10403

(1) Le coude du bras levé est plié davantage, de sorte que la main touche presque le front.
(2) Depuis la colonne 34 jusqu'à la colonne 39, d'après Lepsius, Denkmäler, Abth III, Bl. 136.

32. — IVe Division. Registre inférieur, 2e figure (1).

(Séti ler, sarcophage).

LÉGENDES (2).

→ S.Ia.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
1 1	1 II	1 <u>A</u>	1 U 2[	1 III	1 1	1
3	3	3	3	3 1	3	3
Ш		Ш	_22	_12	• 4111	Section 100
4	4 3		4 1	4 1	5 1	4
5111	5 • • •	4111	5 1 1 1	5111		5
6	6	5	6 [\frac{1}{2}]	6	6	6
7	7		7	7	7	7
8	8	6	8	8	8	8
9	9	7 <b>●</b>	9 (●1	9	9	6
10	10	9 +	10	10	10	10
-11.0	-11-6	111				
11	11	10	11	11	-11	11
12	12 44444		12	12	12 1111111	12
444	•	11	û			
						- SOUTH PROPERTY.

⁽¹⁾ Pour l'emplacement de cette figure dans la IVe Division, voir l'illustration 26, p. 221.

⁽²⁾ S.Ib. n'a pas cette figure; pour la fraction de texte qui s'y rapporte, cf. p. 281.

TEXTE (1).

→ S.Ia.	→ S.Ib.	←S.Is.	<b>→ 0.</b>	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
 ==	x+7 /////	27	, <u>.</u>	<b>****</b>	50 -#-	42 ====================================	
11 ,	//////////////////////////////////////		1 1 1	1 1 1		1.1.1	111
37			ρ	31	51	sic ,	
111		• • •	27		(2)		111
	*+8		27		52	43 10	26
38	x+9	28	Įρ	Π	ρ¥	<b>T</b>	26
	Δ.	. IV	-	32	53	IA	Δ
39 1	1	• 1	111	111	111	44   1	111
40	x+10 T		7	3	54 7	3	2
1	111	T F	28 1 3	33 17	1 1 1 55 <b>1 3</b>	1.1.1	27
41 111	+	+ +	28		T_	45   1	T.
# = = = = = = = = = = = = = = = = = = =	Fin.		f.	fi.	ħΞ.	#E	fi.
42 8		29	13	13	56		
×		2	=	34 3	2	46 <del>-</del>	[3]
43			29	1_1	57	\ !.!	28
			Ö				

⁽¹⁾ Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

⁽²⁾ Les colonnes 51 et 52 sont séparées par le bas d'une niche creusée dans la paroi; des traces de signes subsistent à droite et à gauche de cette niche, mais elles semblent être sans rapport avec le texte ci-dessus.

52 | | |

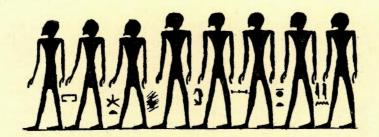
(1) La barre transversale est oblique sur l'original.

→ S.Ia.	→ S.Ib.	← S.Is.	<b>→ 0.</b>	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
521 1 1		33 / 0			65 (III) 66 (II) e		32 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
54			34		68 69 1 1		34
55		34	35 1 1 1	40 1 +	71	53 1 1 + e	35
58		35 35	<b>↑</b>	記録	72	55 💮	36
59 1 1		11_	36	42	11	56	4 (4)

⁽¹⁾ La barre transversale est oblique sur l'original.
(2) Le cou de l'oiseau est barré par un trait représentant un boomerang.

(1) Le cou de l'oiseau est barré par un trait représentant un boomerang.

<u></u> ↑



32. — IVe Division. Registre inférieur, 3e figure (1).

(Séti 1er, sarcophage).

LÉGENDES (2).

→ S.Ia.	← S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ S.II	→ R.III	← R.VI
1	1 sic	1	1 1 1	1 1 1	
2 3	2 5	2 \$	2 _ *	2 7	2
3	3	3	3 ├──	3	:
4 3	4 3	4 3	4 3	4 3	
5	5		5	5	
6 *	6 *	5 🛨	1	6 *	
7 🗔	7 🗀	6	<b>+</b>	7 🗀	
		T	EXTE (3).		
→ S.Ia.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ M. → S.II	→ R.III	→ R.VI
11.	11	11		1:1	11
	<b></b> -	i i	83		61 T
111		41 4	6 2	63	1
	<b>e</b>				

- (1) Pour l'emplacement de cette figure dans la IV° Division, voir l'illustration 26, p. 221.
- (2) La 3° figure du registre inférieur de la IV° Division n'existe pas dans M., le texte relatif à cette figure est placé au-dessus de la figure précédente.
  - (3) Colonnes rétrogrades, sauf dans l'Osireion.

⁽¹⁾ Le cou de l'oiseau est barré par un trait représentant un boomerang.

⁽²⁾ Signe orienté en sens inverse du reste du texte.

→ S.Ia.	←S.Is.	→ <b>0</b> .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
74	42	45	51 52 8 1	91	70	46
(1) <b>T</b> 75 <b>H</b> —	<b>計</b>	- <u>H</u>	53 =	93 —	71	(s) (s) sic [] 47
76	43	47	54	94	[7]	48
78 8 1		48 1 3 3 3	55 [ ]	95 1 1 1	74	
(1)	44	3	(1)	97	75 🚞	(2)

⁽¹⁾ Le cou de l'oiseau est barré par un trait représentant un boomerang.
(2) Signe orienté en sens inverse du reste du texte.

→ S.Ia.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.VI
79	0	0	57	-	=	=
*	· ·	•	57			· J. of
1	• •		1	1		a
A				A		100
80 • 111		• 111	[ <b>•</b> ][[]	•111	76[•]111	111
4		19 <b>1</b>	58	98	76[•]111	50
111	*0		111	TI .		0.
H	H	月		<u>H</u>	10	sic .
79 • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	45		59 🕽	98 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		sic [ ]
, 	, <u>,</u>	1 1 1	59	99 /	\$00.004 	[8]
8-1		P	8	8-1	77 8 7	51
8 1	8 1	50	X I	XI	X I	1
Total Control of the						47.4
82		3	60	. (1)	>	(3)
82 (1)		3	(1)	100	>	(3) 30
1_1		FI	(1)	100		(1)
1_1			(1)	100	78	(1)
1_1	<b>1</b> %		(1)	100	78	(2)
1_1			(1)	100	78	52 🔨
83	46	51 <b>*</b>	sic   S	100	78	52 A
83	16 —	51 <b>1</b>	sic   1	100		52 A
83	46	51 <b>1</b>	sic   1	100		52 A
83	46	51 <b>1</b>	sic   1	100		***************************************
83	46	51 <b>1</b>	sic   1	100		***************************************
1_1	46	51 <b>*</b>	sic   S	100		52 A

⁽¹⁾ Le cou de l'oiseau est barré par un trait représentant un boomerang.
(2) Signe orienté en sens inverse du reste du texte.
(3) Le coude du bras levé est plié davantage, de sorte que la main touche presque le front.

IV. DIVISION.

S.Is. 
$$\rightarrow 0$$
.  $\rightarrow M$ .

→ R.VI

Fin.

→ S.Ia.	←S.Is.		→ <b>M</b> .	→ R.III	→ R.VI
X III		64	(1)	99 \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Fin.
Fin.		65 <del> </del> M.	Fin.		
		67			

⁽¹⁾ Vient ensuite le texte etc., du registre inférieur de la III° Division; cf. p. 196, note 3, où il faut lire «registre inférieur» au lieu de «registre du milieu», et «p. 142, note 3» au lieu de «p. 142, note 2».

→ S.Ia.	←S.Is.	<b>→ 0</b> .	→ M.	→ S.II	→ R.III	→ R.IV
					- M	
		69				
		1x	<u> </u>			
		W				
		70   1   1   O				,
		N N				
		71 <b>A</b> I				
		A				
					•	
		Fin.				

## ERRATA.

Parmi les fautes d'impression qu'il y a lieu de relever, nous signalons particulièrement les suivantes:

- P. 225, au lieu de R.Ib., lire S.Ib.
  - Nom de la porte, R.IV, lire
  - note 2 entière à remplacer par : La légende forme une seule ligne horizontale.
  - note 3, ajouter: S.Ib., devant S.Is.
- P. 226, Nom du gardien supérieur, R.IV; lire 1.
  - — inférieur, supprimer R.III et la flèche au-dessous.
- P. 227, H, remplacer les flèches par ... ........
  - R.IV, au bas de la page : remplacer = par 🔭.
- P. 228, H, remplacer la flèche par ... ........
  - S.Ib., au lieu de | , lire | [1].
  - R.IV, au lieu de , lire , lire , l'. ].
  - — lire Z, et faire suivre d'une flèche au lieu de
- P. 229, S.Ib., au lieu de " (bas de la colonne): ...
  - R.IV, ajouter entre et .
- P. 230, S.Ia., au lieu de (bas de la colonne),
- P. 231, R.IV, supprimer entre | et .
- P. 234, R.VI, au lieu de , lire .
  - S.Ib., au bas de la page, lire
- P. 235, S.II, ajouter : entre * et =; corriger dans toutes les colonnes ‡ en ‡, et dans R.VI ‡ en ‡.
- P. 236, figure, la tête du serpent manque, à gauche du coude du premier personnage.
  - S.Ib., remplacer par ←→ (la figure 27 n'existe pas dans S.Ib.).



# EN VENTE:

AU CAIRE: chez les principaux libraires et à l'Institut français d'Archéologie orientale, 37, Shareh El-Mounira.

A PARIS : à la Librairie d'Amérique et d'Orient, Adrien Maisonneuve, 11, rue Saint-Sulpice.

100

A LA HAYE: chez Martinus Nijhoff, 9, Lange Voorhout.